



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 18 декември 2014 г.
(OR. en)

16516/14
ADD 1

PV/CONS 66
JAI 990
COMIX 659

ПРОЕКТ ЗА ПРОТОКОЛ

Относно: **3354-то** заседание на Съвета на Европейския съюз (**ПРАВОСЪДИЕ И
ВЪТРЕШНИ РАБОТИ**), проведено в Брюксел на 4 и 5 декември
2014 г.

ТОЧКИ ЗА ОТКРИТО ОБСЪЖДАНЕ¹

Страница

Точки „Б“ (док. 16218/14 OJ CONS 66 JAI 970 COMIX 647)

ОБСЪЖДАНЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ

2. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни (общ регламент относно защитата на данните) [първо четене]..... 4
3. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от компетентните органи за целите на предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на престъпления или изпълнението на наказателни санкции и относно свободното движение на такива данни [първо четене] 7
4. Предложение за регламент на Съвета относно създаването на Европейска прокуратура 7
5. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно Агенцията на Европейския съюз за сътрудничество в областта на наказателното правосъдие (Евроюст) [първо четене]..... 8
6. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно укрепването на някои аспекти на презумпцията за невинност и на правото на лицата да присъстват на съдебния процес в наказателното производство [първо четене] 8
7. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно временната правна помощ за заподозрените или обвиняемите, които са задържани, и правната помощ при производствата по европейска заповед за арест [първо четене]..... 8
8. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно борбата с измамите, засягащи финансовите интереси на Съюза, по наказателноправен ред [първо четене]..... 8

¹ Обсъждания на законодателни актове на Съюза (член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз), други обсъждания, открити за обществеността, и открити дебати (член 8 от Процедурния правилник на Съвета).

9	Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1346/2000 на Съвета относно производството по несъстоятелност [първо четене]	9
10.	Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за насърчаване на свободното движение на гражданите и предприятията чрез опростяване на приемането на някои официални документи в Европейския съюз и за изменение на Регламент (ЕС) № 1024/2012 [първо четене]	9
11.	Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 861/2007 на Европейския парламент и на Съвета от 11 юли 2007 г. за създаване на европейска процедура за искове с малък материален интерес и Регламент (ЕО) № 1896/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2006 г. за създаване на процедура за европейска заповед за плащане [първо четене].....	9
12.	а) Предложение за регламент на Съвета относно компетентността, приложимото право, признаването и изпълнението на решения по въпроси, свързани с имуществения режим между съпрузи	
	б) Предложение за регламент на Съвета относно компетентността, приложимото право, признаването и изпълнението на решения в областта на имуществените последици на регистрираните партньорства	10
16.	Борба с тероризма.....	10
17.	Други въпроси.....	10

*

* *

ОБСЪЖДАНИЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ

(открито обсъждане съгласно член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз)

2. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни (общ регламент относно защитата на данните) [първо четене]

– Частичен общ подход²

– Ориентационен дебат

16140/14 DATAPROTECT 181 JAI 961 MI 950 DRS 163 DAPIX 183

FREMP 220 COMIX 645 CODEC 2375

+ COR 1

15656/1/14 REV 1 DATAPROTECT 170 JAI 891 MI 898 DRS 154 DAPIX 172

FREMP 210 COMIX 616 CODEC 2276

Съветът постигна съгласие по частичен общ подход по член 1, член 6, параграфи 2 и 3, член 21 и глава IX от проекта за общ регламент относно защитата на данните с разбирането, че:

- i) такъв частичен общ подход трябва да се постигне с разбирането, че нищо не е договорено, докато не бъде договорено всичко, и той не изключва внасянето на бъдещи промени в текста на предварително договорените членове с оглед гарантиране на цялостната съгласуваност на регламента;
- ii) такъв частичен общ подход не засяга който и да било хоризонтален въпрос;
- iii) такъв частичен общ подход не дава мандат на председателството да започне неофициални тристранни срещи с Европейския парламент относно текста.

Относно механизма за обслужване на едно гише Съветът проведе ориентационен дебат, на който мнозинството от държавите членки дадоха своята подкрепа за общата структура на механизма, очертана в бележката на председателството. Малцинство от държавите членки изразиха сериозни опасения във връзка с бележката на председателството, като посочиха, че според тях очертаната в бележката структура не гарантира постигането на целите за „обслужване на едно гише“, поставени от Съвета преди.

Председателят заключи, че има мнозинство в Съвета, което би могло да одобри общата структура на механизма за обслужване на едно гише, очертана в бележката на председателството, включително идеята за механизъм за съвместно вземане на решения между съответните органи за защита на данните и правно обвързващия характер на решенията на Европейския комитет по защита на данните.

² Когато приема общ подход, след като Европейският парламент е приел позицията си на първо четене, Съветът не действа по смисъла на член 294, параграфи 4 и 5 от ДФЕС.

Редица нерешени въпроси се нуждаят от допълнителна техническа работа.

Германия направи изявление, което се съдържа в приложението.

Австрия, Унгария и Словения направиха изявление, което е поместено по-долу.

Изявление на Германия

относно глава IX от предложението за общ регламент относно защитата на данните, съдържащо се в док. 16140/14

„Германия подкрепя частичния общ подход при условията, изброени в точка 4 от документа, но подчертава, че е важно да има разпоредба, която да разрешава на държавите членки да предвидят по-строги правила за защитата на данните на наетите лица. Във връзка с това Германия си запазва правото отново да постави този въпрос в по-нататъшните преговори. Защитата на данните на наетите лица е основен и необходим елемент на трудовото право. На трудовоправните разпоредби се гледа като специално право с цел защита на наетото лице в качеството му на по-слаба договаряща се страна и те се тълкуват в този смисъл в съдебната практика на трудовите съдилища. Ето защо в европейското трудово право обикновено се определят минимални норми, които държавите членки да използват като рамка. Това означава, че минималното ниво на защита в държавите членки, определено от европейското право, не може да бъде под предвиденото, но същевременно това не пречи на държавите членки да въведат по-висока степен на защита на наетите лица. С цел да се запази тази система на европейското трудово право в рамките на общия регламент относно защитата на данните във връзка със защитата на данните на наетите лица като елемент на трудовото право, Германия подкрепя предоставянето на възможността в член 82 държавите членки да запазят или да създадат по-високо ниво на защита на данните на наетите лица от предвиденото в регламента (параграф 1: „Държавите членки могат със закон да предвидят по-конкретни **или по-строги** правила за защита на наетите лица ...“). По този начин може да се гарантира, че нормите на регламента се прилагат и в контекста на трудовите правоотношения, и че държавите членки могат да предоставят на наетите лица по-висока степен на защита, което е обичайна практика в европейското трудово право.“

Изявление на Австрия, Словения и Унгария

относно предложението за общ регламент относно защитата на данните съгласно текста на док. 16140/14 + COR 1 на Съвета

„Австрия, Словения и Унгария не могат да подкрепят настоящия етап от преговорите за частичен общ подход по отношение на разпоредбите за общественния сектор (член 1, член 6, параграфи 2 и 3, член 21), както и глава IX, тъй като според нас остават нерешени следните въпроси:

Във връзка с член 1, параграф 2а

Австрия, Словения и Унгария припомнят задължението на ЕС и държавите членки, произтичащо от член 8 от Хартата на основните права във връзка с установената съдебна практика относно член 8 от Европейската конвенция за правата на човека (ЕКПЧ), да приемат закони, които уреждат и евентуално ограничават действията по обработването на лични данни от структури от частния сектор за лични нужди, в степента, необходима за постигането на баланс между правото на дадено лице на защита на личните му данни и необходимостта от обработване на данните от администратори от частния сектор. Тези задължения обаче не се отчитат в достатъчна степен нито в настоящия текст на член 1, параграф 2а, нито в текста на член 6. Поради това Австрия, Словения и Унгария поддържат становището, че е необходимо в регламента изрично да се разреши на държавите членки да приемат посочените по-горе закони съгласно предложението на Австрия относно член 82б (вж. док. 15768/14).

Освен това Словения и Унгария биха желали да подчертаят, че въвеждането на клауза за минимална хармонизация за обществения сектор би било оптимално решение.

Във връзка с член 21, параграф 1

Австрия отново поставя въпроса за включването на член 5 при споменаването на ограничения на конкретните задължения и права, предвидени в член 21, параграф 1 от настоящия регламент. Като се има предвид изискването за проверка за пропорционалност съгласно въвеждащите разпоредби на член 21, параграф 1, ефектът от него може да бъде, че „принципът на пропорционалност“, който се изисква съгласно член 5, няма да се прилага по отношение на ограниченията, приети въз основа на член 21.

Във връзка с член 80, параграф 2

Австрия, Словения и Унгария съжаляват, че обхватът на параграф 2 относно свободата на изразяване не включва по-амбициозни цели.

Във връзка със съображение 121, което е свързано с член 80

Австрия, Словения и Унгария биха желали да изтъкнат, че предпоследното изречение от съображение 121 може да доведе до неприемливо тълкуване на правно положение, в случаи когато изключенията или дерогациите от разпоредби на регламента, предвидени от националното право, се различават в отделните държави членки. Заявяването, че в такива случаи се прилага националното право на държавата членка, на което се подчинява администраторът на лични данни, представлява доста неясен и широкообхватен подход, който може по-специално да се намеси в националните закони за медиите. Освен това предложеният подход може да доведе и до избор на най-благоприятната правна система, което по-конкретно означава, че най-ниското ниво на защита, предвидено в едно-единствено национално законодателство, може да се превърне в общоприложимо право в целия Съюз. Това трябва да се избегне. Според нас съображение 121 изисква допълнително разглеждане, тъй като беше вмъкнато през последния етап от преговорите и не беше обсъдено задълбочено.

Във връзка с член 82, параграф 1

Австрия, Словения и Унгария са на мнение, че на държавите членки следва да се разреши в контекста на трудово правоотношение да приемат не само по-конкретни, но и „по-строги“ правила от предвидените в регламента.

Във връзка с член 85, параграф 1

Като припомня обсъжданията в работна група „Обмен на информация и защита на данните“ (DAPIX), Австрия предлага да се установи тясна връзка между правилата за защита на физическите лица, прилагани към момента на влизане в сила на настоящия регламент, и съответните конституционни изисквания на държавите членки, обосноваващи въпросното им прилагане. Във връзка с това след думите „държава членка“ в първото изречение следва да се вмъкне формулировката „поради конкретни действащи конституционни изисквания“.

3. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от компетентните органи за целите на предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на престъпления или изпълнението на наказателни санкции и относно свободното движение на такива данни [първо четене]

– Актуално състояние

15730/14 DATAPROTECT 173 JAI 903 DAPIX 177 FREMP 213

COMIX 622 CODEC 2289

+ COR 1

Съветът отбеляза, че Смесеният комитет на министерско равнище ще бъде информиран за актуалното състояние на Директивата за защита на данните.

4. Предложение за регламент на Съвета относно създаването на Европейска прокуратура

– Ориентационен дебат

15862/1/14 REV 1 EPPO 70 EUROJUST 205 CATS 194 FIN 878 COPEN 298

GAF 64

Съветът отбеляза следното:

- а) мнозинството от делегациите, които взеха думата, изразиха съгласие, че правилата относно назначаването и освобождаването на европейския главен прокурор и на европейските прокурори следва да бъдат подобрени, по-специално чрез въвеждането на по-прозрачна и обективна процедура за номиниране и назначаване на членовете на колегиума;
- б) съответните проекти на правни актове следва да бъдат актуализирани по подходящ начин.

5. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно Агенцията на Европейския съюз за сътрудничество в областта на наказателното правосъдие (Евроюст) [първо четене]

– Частичен общ подход

16139/14 EUROJUST 212 EPPO 73 CATS 196 COPEN 306 CODEC 2374

+ COR 1

+ COR 2

Съветът постигна съгласие по частичен общ подход по предложението, изложен в док. 16139/1/14. Чешката република оттегли резервите си по текста, а Нидерландия оттегли резервата си за парламентарно разглеждане. Швеция и Финландия направиха изявление, което се съдържа в приложението към настоящия протокол.

6. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно укрепването на някои аспекти на презумпцията за невинност и на правото на лицата да присъстват на съдебния процес в наказателното производство [първо четене]

– Общ подход

15837/14 DROI PEN 142 COPEN 297 CODEC 2316

Съветът постигна съгласие по общ подход по текста, изложен в док. 16531/14.

7. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно временната правна помощ за заподозрените или обвиняемите, които са задържани, и правната помощ при производствата по европейска заповед за арест [първо четене]

– Актуално състояние

15490/14 DROI PEN 129 COPEN 278 CODEC 2241

Съветът направи преглед на актуалното състояние на предложението за директива.

Работата по това досие ще продължи при следващото председателство.

8. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно борбата с измамите, засягащи финансовите интереси на Съюза, по наказателноправен ред [първо четене]

– Актуално състояние

15221/14 DROI PEN 127 JAI 847 GAF 62 FIN 830 CADREFIN 122

CODEC 2191

Председателството направи кратко резюме на актуалното състояние и прикани министрите да обмислят допълнително как може да се предвиди компромис с Парламента по въпроса за измамите с ДДС.

9. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1346/2000 на Съвета относно производството по несъстоятелност [първо четене]

- Политическо споразумение
15414/14 JUSTCIV 285 EJUSTICE 109 CODEC 2225
+ ADD 1
+ ADD 1 COR 1

СЪВЕТЪТ:

- а) прие политическо споразумение по компромисния пакет, изложен в допълнение 1 към док. 15414/14;
- б) възложи на юрист-лингвистите на Съвета да пристъпят към редакцията на компромисния пакет.

10. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за насърчаване на свободното движение на гражданите и предприятията чрез опростяване на приемането на някои официални документи в Европейския съюз и за изменение на Регламент (ЕС) № 1024/2012 [първо четене]

- Общи насоки
15843/14 JUSTCIV 303 FREMP 217 CODEC 2319

СЪВЕТЪТ:

- а) утвърди насоките, изложени в док. 15843/14, и
- б) поиска Работната група по гражданскоправни въпроси да продължи да работи по предложението за регламент в контекста на тези насоки.

11. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 861/2007 на Европейския парламент и на Съвета от 11 юли 2007 г. за създаване на европейска процедура за иски с малък материален интерес и Регламент (ЕО) № 1896/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2006 г. за създаване на процедура за европейска заповед за плащане [първо четене]

- Общ подход
15841/14 JUSTCIV 302 EJUSTICE 119 CODEC 2317
+ ADD 1

СЪВЕТЪТ:

- а) одобри общ подход по компромисния пакет, изложен в док. 15841/14, и
- б) взе под внимание, че този текст ще послужи за основа в преговорите с Европейския парламент за споразумение на първо четене.

12. а) **Предложение за регламент на Съвета относно компетентността, приложимото право, признаването и изпълнението на решения по въпроси, свързани с имуществения режим между съпрузи**
— Актуално състояние
- б) **Предложение за регламент на Съвета относно компетентността, приложимото право, признаването и изпълнението на решения в областта на имуществените последици на регистрираните партньорства**
— Актуално състояние
16171/14 JUSTCIV 313

Съветът:

- а) взе под внимание факта, че председателството е представило възможни компромисни текстове на двете предложения за регламент;
- б) има предвид, че няколко държави членки се нуждаеха от време за размисъл, което да им позволи да преценят резултатите от свършената до момента работа;
- в) постигна съгласие да разгледа отново възможните компромисни текстове на двете предложения за регламент във възможно най-кратък срок, но не по-късно от края на 2015 г., за да прецени дали може да бъде постигнато необходимото единодушие.

16. Борба с тероризма

- **Предложение за директива на Съвета и на Европейския парламент относно използването на резервационни данни на пътниците за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на терористични престъпления и на тежки престъпления [първо четене]**
= Актуално състояние

Съветът беше информиран накратко за резултата от дискусията по време на работен обяд относно PNR в ЕС и споразуменията относно PNR данни с трети държави.

17. Други въпроси

- **Информация от председателството за текущи законодателни предложения**

Председателството информира делегациите за актуалното състояние на разглеждането от компетентните подготвителни органи на Съвета на предложенията, свързани с Директивата за студентите и научните работници, както и регламента за изменение на член 8, параграф 4 от Регламента „Дъблин“ относно непридружени ненавършили пълнолетие.